

# Rekrutacja

## List Motywacyjny



### List Motywacyjny - Początek

#### niderlandzki

Geachte heer

Formalny, odbiorcą jest mężczyzna, którego nazwiska nie znamy. Zamiennie możemy użyć jednego z dwóch zwrotów formalnych

#### angielski

Dear Sir,

Geachte mevrouw

Formalny, odbiorcą jest kobieta, której nazwiska nie znamy. Zamiennie możemy użyć jednego z dwóch zwrotów formalnych

Dear Madam,

Geachte heer, mevrouw

Formalny, nie wiemy, kim jest odbiorca. Używamy zwrotu w liczbie mnogiej

Dear Sir / Madam,

Geachte dames en heren

Formalny, adresowany do kilku osób, których nie znamy, bądź do całego wydziału. Używamy tego samego zwrotu, co przy nieznanym odbiorcy

Dear Sirs,

Geachte dames en heren

Formalny, odbiorca bądź odbiorcy są nam całkowicie nieznanymi

To whom it may concern,

Geachte heer Jansen

Formalny, odbiorcą jest mężczyzna o znanym nam nazwisku

Dear Mr. Smith,

Geachte mevrouw Jansen

Formalny, odbiorcą jest kobieta o znanym nam nazwisku, zamężna

Dear Mrs. Smith,

Geachte mevrouw Jansen

Formalny, odbiorcą jest kobieta o znanym nam nazwisku, niezamężna

Dear Miss Smith,

Geachte mevrouw Jansen

Formalny, odbiorcą jest kobieta o znanym nam nazwisku, nie znamy jej stanu cywilnego

Dear Ms. Smith,

Beste meneer Jansen

Mniej formalny, nie jest to pierwszy kontakt

Dear John Smith,

Hierbij solliciteer ik naar de vacature van ... die u in ... op ... gepubliceerd heeft.

Standardowy wzór przy ubieganiu się o pracę z ogłoszenia zamieszczonego w gazecie lub magazynie

I wish to apply for the post of...which you advertised in...on... .

# Rekrutacja

## List Motywacyjny

Naar aanleiding van uw vacature op ... schrijf ik u ...

Standardowy wzór w odpowiedzi na ogłoszenie zamieszczone w internecie

**I am writing in response to your advertisement posted on...**

Naar aanleiding van uw vacature in ... van ...

Standardowy wzór używany, gdy wyjaśniamy, gdzie znaleźliśmy ogłoszenie o pracę

**I refer to your advertisement in...dated... .**

Met grote interesse heb ik de vacature gelezen voor de positie van een ervaren ... in de editie ... van ...

Wzór przy ubieganiu się o pracę z ogłoszenia zamieszczonego w magazynie lub periodyku

**I read your advertisement for an experienced...in the...issue of...with great interest.**

Graag solliciteer ik naar de door u uitgeschreven vacature, omdat ...

Standardowy wzór przy ubieganiu się o pracę

**I have pleasure in applying for the advertised position, as...**

Ik solliciteer naar de functie van ...

Standardowy wzór przy ubieganiu się o pracę

**I would like to apply for the position of...**

Op dit moment werk ik voor ... . Mijn werkzaamheden bestaan uit ...

Używane jako początkowe zdanie do przedstawienia obecnego stanowiska zawodowego

**Currently I am working for... and my responsibilities include...**

## List Motywacyjny - Przyczyny

### niderlandzki

Ik ben zeer geïnteresseerd in deze baan, omdat ...

Używane, gdy podajemy powody, dla których ubiegamy się o konkretne stanowisko

### angielski

**I am particularly interested in this job, as...**

Ik zou graag voor u willen werken, om ...

Używane, gdy podajemy powody, dla których ubiegamy się o konkretne stanowisko

**I would like to work for you, in order to...**

Mijn sterke punten zijn ...

Używane, by pokazać nasze główne atrybuty

**My strengths are...**

Ik denk dat ... mijn zwakke punten zijn. Maar ik werk eraan dit gebied/deze gebieden te verbeteren.

Używane, gdy piszemy o naszych słabościach, wykazując, że jesteśmy zdecydowani nad nimi pracować

**I would say that my only weakness / weaknesses are... . But I am looking to improve in this / these area/s.**

# Rekrutacja

## List Motywacyjny

Ik ben geschikt voor deze functie, omdat ...

**I would be well suited to the position because...**

Używane, gdy wyjaśniamy, dlaczego jesteśmy odpowiednim kandydatem na dane stanowisko

Ofschoon ik geen ervaring heb in ..., heb ik wel ...

**Although I have no previous experience in..., I have had...**

Używane, gdy nigdy nie pracowaliśmy w danej branży, ale posiadamy doświadczenie zdobyte na innych stanowiskach

Mijn professionele kwaliteiten/vaardigheden  
corresponderen met de vereisten van uw bedrijf.

**My professional qualifications / skills appear to be well suited to your company's requirements.**

Używane, gdy wyjaśniamy, dlaczego jesteśmy odpowiednim kandydatem na dane stanowisko

Tijdens mijn tijd als ..., heb ik mijn kennis van ...  
verbeterd/vergroot/uitgebreid.

**During my time as ..., I improved / furthered / extended / my knowledge of...**

Używane, gdy chcemy się wykazać naszym doświadczeniem w konkretnej dziedzinie i zdolnością do nabywania nowych umiejętności

Mijn vakgebied is ...

**My area of expertise is...**

Używane, gdy chcemy przedstawić, w jakiej dziedzinie posiadamy największe doświadczenie

Tijdens mijn werk bij ... ben ik zeer bekwaam  
geworden in ...

**Whilst working at... I became highly competent in...**

Używane, gdy chcemy się wykazać naszym doświadczeniem w konkretnej dziedzinie i zdolnością do nabywania nowych umiejętności

Ook in stressvolle situaties verlies ik  
nauwkeurigheid niet uit het oog. Daarom ben ik  
bijzonder geschikt zijn voor de eisen van ...

**Even when working at high speed, I do not neglect accuracy and would therefore be particularly suitable for the demands of working as ....**

Używane, gdy wyjaśniamy, że jesteśmy odpowiedni na stanowisko dzięki doświadczeniu, które zdobyliśmy podczas całej naszej kariery zawodowej.

Ook onder druk kan ik hoge kwaliteitsstandaarden  
handhaven.

**Even under pressure I can maintain high standards.**

Używane, gdy pokazujemy, że potrafimy pracować w wymagającym środowisku

En daarmee zou ik de mogelijkheid hebben mijn  
interesses met deze functie te combineren.

**And thus I would have the opportunity to combine my interests with this placement.**

Używane, gdy piszemy o naszych osobistych zainteresowaniach związanych ze stanowiskiem

## List Motywacyjny

Ik interesseer mij bijzonder voor deze functie en ik zou de kans om mijn kennis samen met u te kunnen vergroten zeer waarderen.

Używane, gdy piszemy o naszych osobistych zainteresowaniach związanych ze stanowiskiem

**I have a lively interest in ... and would appreciate the opportunity / chance to broaden my knowledge by working with you.**

Zoals u in mijn cv kunt zien, komen mijn ervaring en mijn vaardigheden overeen met de vereisten van deze functie.

Używane, gdy chcemy pokazać jak wartościowe jest nasze CV i w jakim stopniu to stanowisko jest dla nas odpowiednie

**As you can see from my enclosed résumé, my experience and qualifications match this position's requirements.**

Mijn huidige baan als ... biedt mij de gelegenheid in een veeleisende werkomgeving te werken, waar een nauwe samenwerking met mijn collega's essentieel is voor het halen van deadlines.

Używane, gdy eksponujemy umiejętności zdobyte na obecnym stanowisku

**My current position as...for...has provided me with the opportunity to work in a high-pressure, team environment, where it is essential to be able to work closely with my colleagues in order to meet deadlines.**

Naast mijn verantwoordelijkheden als ... heb ik ook vaardigheden in ... ontwikkeld.

Używane, gdy eksponujemy dodatkowe umiejętności zdobyte na obecnym stanowisku pracy. Umiejętności te nie muszą się ściśle wiązać z zakresem obowiązków.

**In addition to my responsibilities as..., I also developed...skills.**

## List Motywacyjny - Umiejętności

### niderlandzki

... is mijn moedertaal en daarnaast spreek ik ook ...

Używane, gdy piszemy o naszym ojczystym języku, jak i językach obcych, którymi się płynnie posługujemy

### angielski

**My native language is..., but I can also speak...**

Ik beschik over een uitstekende beheersing van ...

Używane, gdy piszemy o językach obcych, którymi się posługujemy na zaawansowanym poziomie

**I have an excellent command of...**

Ik beschik over een goede beheersing van ...

Używane, gdy piszemy o językach obcych, którymi się posługujemy na średnim poziomie

**I have a working knowledge of...**

Ik heb ... jaren ervaring als ...

Używane, gdy wykazujemy się doświadczeniem w danej branży

**I have ...years experience of working...**

Ik beschik over goede kennis van ...

Używane, gdy piszemy o oprogramowaniach komputerowych, którymi się posługujemy.

**I am an experienced user of...**

# Rekrutacja

## List Motywacyjny

Ik denk dat ik over de geschikte combinatie beschik van ... en ...

Używane, gdy chcemy pokazać, jak zrównoważone są nasze umiejętności

**I believe I possess the right combination of...and... .**

Uitstekende communicatieve vaardigheden

Umiejętność dzielenia się wiedzą i przekazywania jej kolegom w pracy

**Excellent communication skills**

Analytisch denkvermogen

Umiejętność zrozumienia i wyjaśnienia rzeczy szybko i efektywnie

**Deductive reasoning**

Logisch denkvermogen

Konkretne i przemyślane pomysły

**Logical thinking**

Analytische vaardigheden

Umiejętność szczegółowej oceny

**Analytical skills**

Goede intermenselijke vaardigheden

Umiejętność efektywnego zarządzania i komunikowania się z innymi pracownikami

**Good interpersonal skills**

Onderhandelingsvaardigheden

Umiejętność do zawierania korzystnych umów

**Negotiation skills**

Presentatievaardigheden

Umiejętność efektywnego przedstawiania swoich pomysłów w dużej grupie

**Presentation skills**

## List Motywacyjny - Zakończenie

### niderlandzki

Ik ben zeer gemotiveerd en ik verheug me op de veelzijdige werkzaamheden die een functie binnen uw bedrijf mij zouden bieden.

Używane w zakończeniu, aby pokazać nasze zainteresowanie pracą w firmie

### angielski

**I am highly motivated and look forward to the varied work which a position in your company would offer me.**

Ik zie de nieuwe taken/deze nieuwe functie als een interessante uitdaging, waar ik naar uitkijk.

Używane w zakończeniu, gdy powtarzamy po raz kolejny, że jesteśmy zainteresowani pracą w danej firmie

**I see new tasks / this position as a welcome challenge, which I look forward to.**

Graag zou ik verdere details van deze functie in een persoonlijk gesprek met u willen bespreken.

Używane w zakończeniu, gdy pragniemy zasugerować spotkanie podczas rozmowy kwalifikacyjnej

**I would welcome the opportunity to discuss further details of the position with you personally.**

# Rekrutacja

## List Motywacyjny



Bijgevoegd vindt u mijn curriculum vitae/cv.

**Please find my résumé / CV attached.**

Ogólna formuła używana, gdy załączamy CV/życiorys wraz z listem motywacyjnym

---

Op verzoek kan ik u mijn referenties van ...  
toesturen.

**I can supply references from...if required.**

Ogólna formuła używana, gdy informujemy pracodawcę, że możemy mu przesłać referencje

---

Referenties kunnen worden aangevraagd bij ...

**References can be requested from...**

Używane, gdy informujemy pracodawcę o że możemy mu przesłać referencje i podajemy kontakt do referentów

---

Voor een sollicitatiegesprek ben ik beschikbaar op  
...

**I am available for interview on...**

Używane, gdy informujemy, kiedy rozmowa kwalifikacyjna jest dla nas najbardziej dogodna

---

Bedankt voor uw tijd en moeite. Graag zou ik mijn  
geschiktheid voor deze functie in een gesprek nader  
willen toelichten. U kunt mij bereiken via ...

**Thank you for your time and consideration. I look  
forward to the opportunity to personally discuss why I  
am particularly suited to this position. Please contact me  
via...**

Używane, gdy podajemy nasze dane kontaktowe i przesyłamy podziękowania za przeczytanie naszej aplikacji

---

Met vriendelijke groet,

**Yours faithfully,**

Formalne, nie znamy nazwiska odbiorcy

---

Met vriendelijke groet,

**Yours sincerely,**

Formalne, powszechnie używane, nie znamy nazwiska odbiorcy

---

Hoogachtend,

**Respectfully yours,**

Formalne, nie jest powszechnie używane, znamy nazwisko odbiorcy

---

Met de beste groeten,

**Kind/Best regards,**

Nieformalne, pomiędzy partnerami biznesowymi mówiącymi do siebie po imieniu

---